

# INHALT

Vorwort.....	9
I. Die Dunkelheit der Lyrik Paul Celans und wie man mit ihr umgehen kann.....	11
II. Die Bukowina, eine versunkene Literaturlandschaft .....	20
1 Die Reise zu sich selbst.....	23
1.1 Der Aufbruch.....	24
1.2 Der Abstieg in die Welt der Toten.....	27
1.3 Die Begegnung mit der toten Mutter.....	30
1.4 Die Begegnung mit Ossip Mandelstam.....	33
1.5 Unterwegs: Ahasverus, der Ewige Jude.....	37
1.6 Der Gang durchs Gebirg.....	45
1.7 Gespräch im Gebirg.....	49
1.8 Das Ende der Reise: Eingejännert.....	51
2 Der Tod, die Mitgift des Lebens.....	63
2.1 Der Sand aus den Urnen.....	66
2.2 Unter Paulownien sahst du die Messer stehn.....	70
2.3 Meine leise Mutter weint für alle.....	75
2.4 Mohn und Gedächtnis.....	77
2.5 Die Todesfuge.....	85
2.6 Das ganze Leben.....	96
2.7 Die beiden Türen der Welt.....	101
2.8 Die Toten, sie betteln noch.....	102
2.9 Denk, wer neben uns aufwächst.....	108
2.10 Wohin du lebst, da ist er.....	114
2.11 Der halbe Tod.....	118
2.12 Ins Hirn gehaun.....	122
2.13 Zur Rechten – wer? Die Tödin.....	127
3 An den Toren des Traumes.....	147
3.1 Wo ist der Himmel? Wo? (Unde e cerul? Unde?).....	155
3.2 Der harte Taler der Träume.....	159
3.3 Traumtuch und Kummertuch.....	168
3.4 Die Dolche des Traumes.....	174
3.5 Monsieur Le Songe.....	180
3.6 In der Tiefsee.....	182

3.7	Das Haus des Vergessens.....	187
3.8	Höher ..., tiefer ..., später ... ..	194
3.9	Ein Maikäfertraum .....	199
3.10	Das Augenkind .....	205
4	Die Schwermut. Dame Melencoly.....	224
4.1	Ein Herz, das schwarz von Schwermut ist .....	229
4.2	Der Ritter, der mit fernen Mühlen ficht.....	234
4.3	Die Dame im Schatten.....	243
4.4	Die verlorene Geliebte.....	255
4.5	Die Schwermutsschnellen.....	261
4.6	Streunerin Schwermut.....	275
4.7	Die Schwarzblütige.....	282
4.8	Die Mantis.....	292
	Liste der interpretierten Celan-Texte .....	311
	Auswahlbibliographie .....	315